AJET ◆ CLAIR ◆ MEXT ◆ MOFA ◆ MIC

Opinion Exchange Meeting

3–4 December, 2012

Utilisation of ALTs in the Workplace
職場におけるALTの活用

JET
Connecting JETs since 1988

Utilisation of ALTs in the Workplace
職場におけるALTの活用

Sarah Lewis
Vice Chair

Kevin McCoy
Block 6 Representative

Justin Bussies
Block 8 Representative

Mary Margaret Gilliam
Block 11 Representative

Amelia Hagen
Treasurer

Joe Moore
Block 10 Representative

Chris Mulder
Block 1 Representative

Anni Pullagura
Block 9 Representative

JET
Connecting JETs since 1988

ABSTRACT

The purpose of this report is to examine the ways in which Assistant Language Teachers (ALT) on the Japanese Exchange and Teaching (JET) Programme are currently utilised in their workplaces. The report is based upon results of an Association for Japanese Exchange and Teaching (AJET) survey distributed to current ALT participants within the Programme. The scope of the survey include ALT activities and involvement in the classroom, in non-classroom activities, and workplace activities during holidays and free time. Important highlights of the survey data include

- significant positive and negative aspects of effectively utilising the team-teaching structure at all school levels;
- common personal and professional contributions and barriers to non-classroom and extracurricular workplace involvement; and
- important trends related to the way that ALTs use and are utilized during free time (including between classes, during school breaks, and on holidays where the ALT is required to be at work).

The report concludes that the changing role of the ALT within a continually developing modern education system requires schools and ALTs to further promote internationalisation in the classroom. To do this, this report will recommend concrete proposals for ALTs and their workplaces to highlight and develop the ALT role for the benefit of all foreign language students and instructors.

INTRODUCTION

When the JET Programme began in 1987, one of the main purposes was to provide Japanese public schools with native-speaking foreign language assistant instructors. Since then, the role of the ALT has evolved in many ways, mirroring recent developments in English education policies and the trend towards grassroots internalisation in the classroom.

This report aims to better understand the changing role of the ALT. The report seeks to identify methods for effective ALT utilisation and chart those areas where improving existing situations and trends may help strengthen workplace relations for ALTs and the students, schools, and communities they affect. The report will examine how ALTs are utilised in the classroom, in non-classroom activities, and in free time during working hours and between school terms.

For organisational purposes, this report is divided into the following sections, corresponding with survey data:

- Scope of ALT Activities;
- Utilisation of ALTs Inside the Classroom;
- ALT Activities Outside the Classroom;
- ALT Activities During Free Time and Holidays; and
- Correlations, including those found between the aforementioned sections.

SURVEY METHOD

The data and analysis for this report is based on an online survey conducted in September 2012. Due to the unique focus of the report topic, the survey was made available exclusively to ALT participants around the country. Questions consisted of multiple-choice, free-response, and rating scales. The questionnaire was distributed via Facebook, Twitter, the AJET website, and email.

A total of 399 JET participants and one private ALT, together representing 45 prefectures, responded to the survey. Of those, nearly 50 percent were employed at elementary schools, 58 percent at junior high schools, and 43 percent at the senior high school level. In total, 215 (54 percent) respondents were municipal or non-prefectural ALTs, and 184 (46 percent) stated that they were at placed at the prefectural level.

For the purposes of this study, survey percentages have been rounded to the nearest whole number. Finally, throughout the report, the following acronyms will serve as abbreviations of the stated common terms:

- ALT: Assistant Language Teacher;
- JET: Japan Exchange and Teaching Programme;
- JTE: Japanese Teacher of English;
- SHS: Senior High Schools;
- JHS: Junior High Schools;
- ES: Elementary Schools;
- OC: Oral Communication;
- CLAIR: The Council of Local Authorities for International Relations
- MEXT: Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
- MOFA: Ministry of Foreign Affairs
- MIC: Ministry of Internal Affairs and Communication; and
- AJET: The Association for Japan Exchange and Teaching.

SCOPE OF ALT ACTIVITY

Survey results show that ALTs engage in a variety of work, including visit schools and team teaching lessons. In order to quantify the scope of this kind of activity, the survey gathered the following data regarding trends within the ALT community and within ALT job responsibilities in general.

The largest percentage of respondents were second year participants. Approximately 30 percent of respondents were first year participants, and third and fourth year participants made up 18 percent and 10 percent of responses, with fifth year and returning JETs composing less than 7 percent of all respondents. Regarding workplace assignments, surveyed ALTs reported working mostly at the main levels of Japanese compulsory and secondary education, with others listing visits to special needs schools (13 percent), night schools (3 percent) and other educational facilities (9 percent) including kindergartens, nursery schools, and adult conversation classes.

When asked for the total number of schools at which respondents worked, the majority of respondents (approximately 56 percent) stated they worked at between two and four schools, suggesting that this range of schools likely reflects the majority within the Programme overall. About 20 percent of respondents said that they worked at five or more schools, with less than 1 percent stating they visited more than 20 schools. Only 17 percent reported working at a single school, and the majority of these respondents stated their workplace was at the SHS level.

Respondents were also asked to provide information about their team teaching assignments, particularly the number of teachers with whom they worked. About 38 percent of ALTs reported working with about four to six JTEs per week, with 20 percent and 10 percent working with one to three and seven to nine JTEs respectively. A combined 8 percent of respondents reported working with over ten JTEs, with at least 4 percent of participants stating they taught with more than 16 JTEs during an average week.

Survey participants revealed that balancing several schools with multiple JTEs required flexibility to adapt to a variety of teaching styles and workplace environments. Most respondents simply attributed any difficulties to the nature of the team-teaching model. Many pointed out that, as educators and as individuals, each JTE and each ALT hold different viewpoints, and that the greatest advantage of this collaboration is the exposure to new teaching methods. One respondent from Fukui Prefecture described the key to being flexible with various education styles as *'get[ting] to know [JTEs] as people; it makes working in class together much more seamless."*

Other benefits included the chance to observe student interactions with different kinds of teaching personalities. This allowed some survey participants to identify those methods that fit different learning styles, suggesting that observation of existing JTE-student relationships may positively affect ALT relations in the classroom.

However, respondents also reported that having several school visits a week made classroom management a challenge. Some respondents reported approaching teaching and planning differently than their JTEs, causing friction. Others cited language barriers, lack of time to discuss plans with busy JTEs, and a perceived disinterest in ALT participation as the main obstacles to teaching at multiple schools with multiple JTEs. In response to these issues, an ALT from Hokkaido offered the following solution:

> *I find it useful to keep track of what each JTE expects of you (as specific as the beginning of class greeting), and record activities daily. Open communication and good record-keeping can make teaching with multiple JTEs [beneficial] to JTEs, ALTs [and] students.*

UTILISATION OF ALTS INSIDE THE CLASSROOM

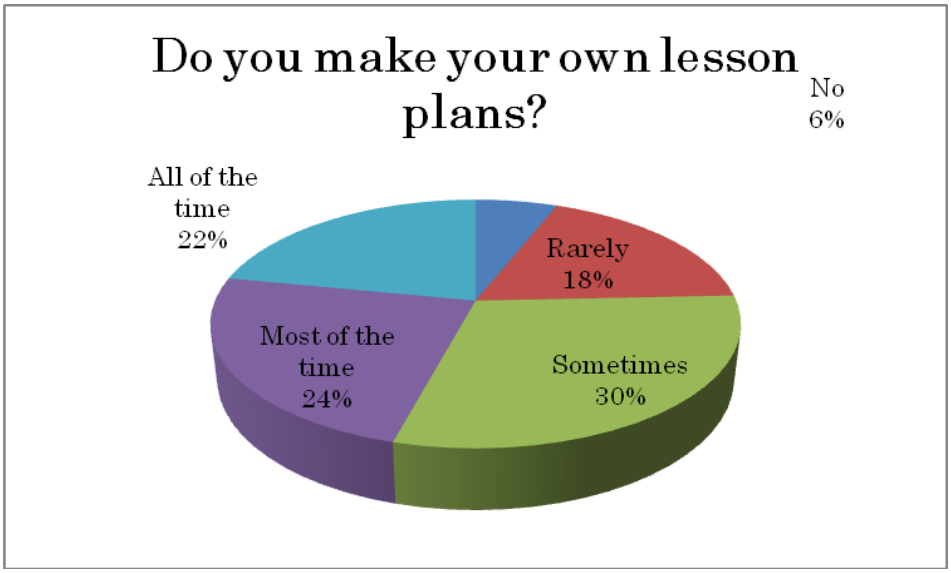
To understand how ALTs were being used within the classroom, survey respondents were asked to reflect on both their team-teaching experiences and their lesson preparation and planning work.

ALT Lesson Planning and Classroom Involvement

Regarding hours spent teaching inside the classroom, about 33 percent of respondents reported teaching 11 to 15 hours per week, and 33 percent of ALTs stated they taught 16 to 20 hours per week. While it is difficult to assess an appropriate level of team teaching hours for ALTs, it may be inferred that, in a five day work week averaging approximately 35 working hours, nearly one in five ALTs spends less than 30 percent of that time in the classroom teaching. These respondents reported 10 or fewer hours of total teaching per week.

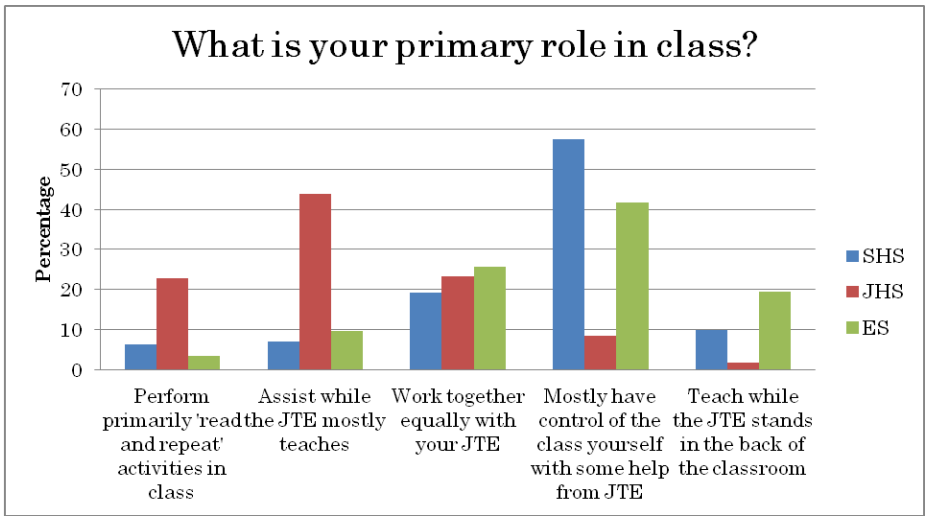
Overall, 51 percent of surveyed ALTs spent five or fewer hours preparing for lessons, while 30 percent spent six to ten hours, and 11 percent spent 11 to 15 hours preparing for classes. However, only 46 percent of respondents felt they were directly involved in how their classes were created and implemented. According to Figure 2.1 below, in approximately 54 percent of reported cases, ALTs only sometimes, rarely, or never made their own lesson plans.

Figure 2.1 *ALT Lesson Plan Involvement*



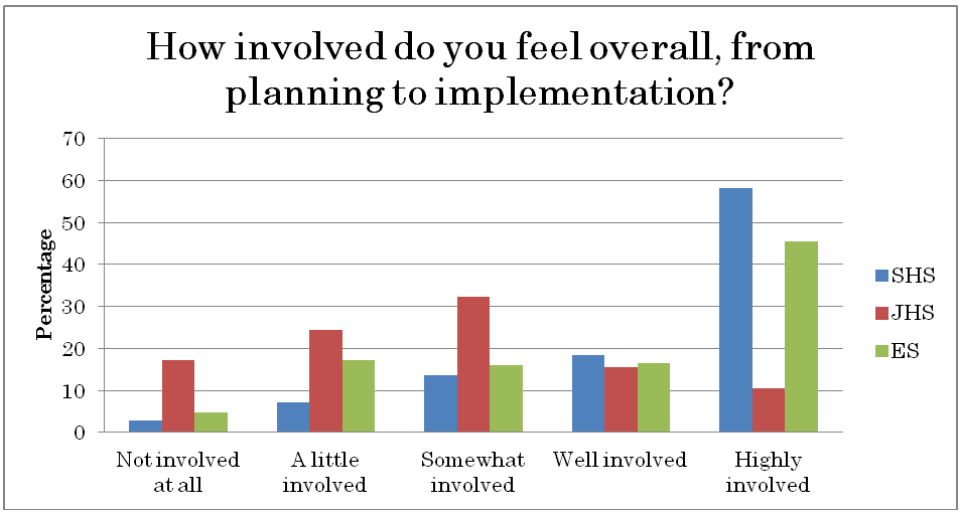
Survey data also revealed differences in how ES, JHS, and SHS respondents were utilised in the classroom. According to Figure 2.2 below, responses about these classroom roles showed that respondents were less involved at JHS than at HS and ES levels. For example, of those who were surveyed, 57 percent of SHS and 42 percent of ES ALTs reported mostly having control with some help. However, a significant portion (44 percent) of JHS ALTs reported assisting while the JTE had more control. Between 19 and 26 percent of ALTs at each of the three schools reported working equally with their JTEs. However, 33 percent of survey respondents at all three levels stated they consistently performed read and repeat activities.

Figure 2.2 *ALT Roles in the Classroom*



When asked, *'How involved do you feel from planning through implementation of a lesson?'*, just under 77 percent of SHS ALTs and 62 percent of ES ALTs felt they were either highly or well involved in the teaching process, whereas only 26 percent of JHS respondents felt the same. As shown in Figure 2.3 below, almost a third of JHS ALTs felt they were only somewhat involved in the lesson planning process, and the largest portion of JHS ALTs (42 percent) believed that they were involved a little or not at all from the planning to implementation of lessons.

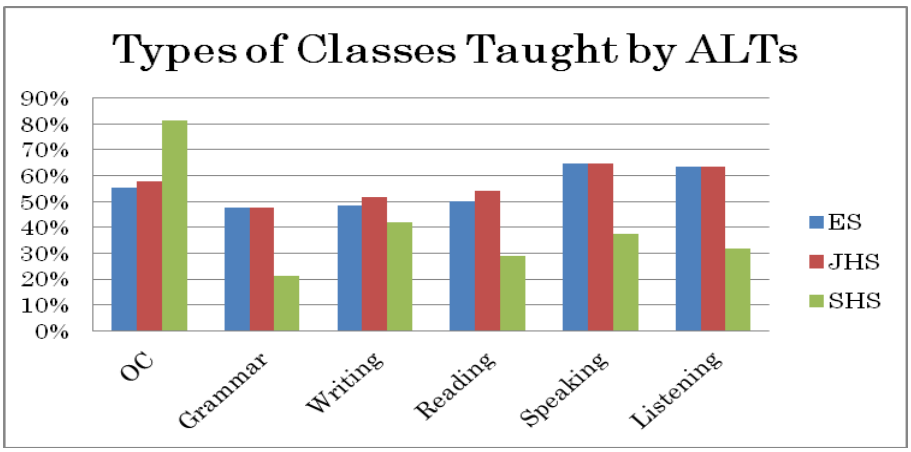
Figure 2.3 *ALT Involvement in Overall Lesson Planning*



If levels of involvement in lesson planning and classroom participation can be taken as one indicator of effective utilisation of ALTs in the workplace, such utilisation at JHS seems to lag behind that at both ES and SHS. On the contrary, if balanced team-teaching is the ideal utilisation of an ALT in the classroom, such high percentages of ALTs having primary teaching roles at ES and SHS may indicate an imbalance in the opposite direction.

As shown below in Figure 2.4, the survey asked ALTs about the types of classes they taught. More than 80 percent of surveyed SHS JETs said they taught Oral Communication (OC). ES and JHS ALTs were more varied, suggesting involvement in different kinds of classes, with larger percentages teaching speaking and listening and slightly fewer teaching reading and writing.

Figure 2.4 *ALT Taught Classes*



Based on these data sets, there seems to be a correlation between overall ALT involvement in class and the amount of control ALTs are given over the lesson. This may also indicate that an ALT's definition of being involved in class means having control, and ALTs with less control of the class are less likely to feel involved, despite their actual level of activity.

At least 31 percent of SHS respondents said they mostly had control of the class with some help from the JTE, and 32 percent indicated being highly involved in the lesson planning process. Several ES ALTs said that they felt comfortable making their own lessons when the homeroom teacher does not plan, and because of this, they felt more involved at school. One fourth year JET from Ishikawa made the following comment:

> *In elementary school, the [homeroom teacher]s I work with do not speak much English, and do not have English as their specialty, so instead of assisting, I am the main teacher for all the classes I teach. I actually prefer it this way because this means all the schools are covering the same material at the same time.*

In contrast, only 8 percent of JHS ALTs claimed to be highly involved in class while 13 percent claim to take no part in lessons. Overall, it may be inferred that JHS ALTs are not given as much freedom to plan and implement their own lessons. JHS ALTs often expressed that they could not plan with their teachers because they 'looked busy'. A second year ALT from Tokushima expressed the following sentiment:

> *My JHS JTEs seem to view me simply as capable of teaching speaking and listening outcomes and I never participate in grammar, reading or writing classes. In ES however, I get to help with everything.*

From the pool of survey respondents, 76 percent of ALTs indicated that the extent to which they are involved in the classroom changes significantly from school to school. 31 percent of this group cited differences in JTEs as the major cause of these variations. Another 30 percent cited difference in the level of the school, including high school vs. junior high school, or advanced vs. low level English abilities. Other answers included having too many ALTs at the school, having too many schools and not enough time at each, and not visiting a school often enough.

ALT and JTE Lesson Planning and Classroom Involvement

Since ALTs' involvement in classes appears to be affected differently by each JTE, building good relationships with JTEs may be an important way for ALTs to become more involved at their schools.

Surveyed ALTs mentioned several ways that they have improved their relationships with their JTEs in order to become more involved during class time. Respondents frequently cited the importance of being proactive. Phrases like 'take initiative' and 'ask questions' come up often in their answers. A second year ALT suggested that '[r]epetitive initiation on my part to create activities and help the teacher' is an important component of success, while another ALT from Toyama Prefecture related,

> *I have volunteered to solo teach when teachers were sick [or] suddenly unavailable. I think knowing that I feel comfortable doing this has helped the JTEs understand that I am able to lead the class.*

In addition to a proactive attitude, many respondents highlighted that involvement in the classroom should begin at the planning phase. *'Planning, planning, and more planning. I never suggest an idea to a JTE without giving them [a] concrete proposal on paper,'* wrote an ALT from Shimane Prefecture. A third year ALT mentioned that it was essential to '*[a]lways have 5 'just in case' games up my sleeve. The more prepared you are[,] the more likely you are to get more responsibility,'* while an ALT from Okinawa Prefecture recommended *'[s]uggesting activities that will need both teachers'*.

When planning, many respondents felt that it was important to give the JTE options for activities to make the selection of classroom material easier. A third year ALT relayed his/her experience as follows:

> *'One way I believe I help[ed] was by creating an activities folder on the school's shared network. […] This allowed my JTEs to browse for new idea[s] at their leisure[,] and if they find an idea they like, they can ask me to teach it in class. […]Gradually, the JTE comes to use me more and more in the lesson this way.'*

Finally, many ALTs reiterated that chances to participate are also opportunities to 'prove' oneself, including an ALT from Saitama Prefecture, who writes, 'At my visit schools, I start the year off strong with good lessons, and my supervisors and co-workers there let me do my own thing from then on.'

When examining the responses, the common thread that emerges is the importance of developing a responsible working relationship between JTEs and ALTs. We see that ALTs who responded to our survey are both resourceful and motivated when it comes to strengthening this relationship in order to improve their involvement in the classroom.

ALT ACTIVITIES OUTSIDE THE CLASSROOM

English Camps or Seminars

When asked, *'Have you participated in any English camps or seminars outside of your school?'*, About 69 percent of respondents answered *'Yes'*. When asked if their school has hosted such an event, only 17 percent answered *'Yes'*. Programmes ranged from single-day events to multi-day events where students paid to stay at a hotel. A second year ALT related the following experience:

> *My base school hosts an English camp in the summer. The camp was the most fulfilling experience I have had as an ALT at this school. I planned a Science in English lesson which had never been done before.... Some of [the students] said it was the highlight of their summer. I spent many hours of my summer creating this lesson plan and much time and energy creating or gathering all materials necessary for the experiment. It was very successful and well worth it.*

Interestingly, the participants of summer events and camps are not always students. A third year ALT described the following scenario:

> *Our seminars involve all municipal ALTs and are aimed at JTEs and home room teachers in charge of teaching English. We do this all summer vacation long. It is a great opportunity to work with other local ALTs, exchange ideas on education, and give direct feedback to the teachers we work with.*

Speech Contests and Exam Preparations

When asked whether they participate in preparing their students for debates and speech contests, 72 percent of respondents answered *'Yes'*, suggesting that as much as three quarters of ALTs provide personalised support for students. In this time, 62 percent of respondents said that they practice with students three or more days per week, with the largest concentration of ALTs answering *'Every weekday'*. This is strong evidence that ALTs are actively meeting a need for personalised attention that enhances students' English ability for speech and debate contests.

When asked if they assist in helping students prepare for entrance exams, the Eigo Kentei Exam, or tests, 63 percent of respondents answered in the affirmative. For these examinations, 64 percent of respondents reported that they work with their students one to two days per week, in contrast to the high frequency with which ALTs provided support for debate and speech contests.

The extent of ALT involvement in these extracurricular events is not limited to preparation. 39 percent of respondents answered that they acted as a judge at a debate or speech contest, and 36 percent report that they have made presentations at English camps and seminars. If contracting organisations are interested in increasing participation and providing support for students who compete using their English skills, then it may be inferred from survey data that ALTs can currently and will continue to make significant contributions to these efforts.

Non-English School Clubs and Activities

With regard to non-English related school clubs, 66% of respondents reported that they were not involved regularly with a particular club. Of those who did participate regularly, the majority of this group reported they only participated one day per week.

When asked to reflect on their level of extracurricular or club involvement and their reasons for doing or not doing so, results indicated the following trends. First, many ALTs mentioned that there were few options for

those with non-sports interests. An ALT from Kochi Prefecture wrote, '*I would like to be [involved], but I do not know of any other clubs at my school besides sports. I am not interested in playing sports.*'

It also appears that some contracting organisations are concerned about the liability for injuries incurred during sports club activities. An ALT from Aomori Prefecture mentioned, '*Our office prefers [that] we do not get involved. It is a distraction to students and a liability for [the office].*'

Second, cultural, linguistic, and personal barriers were also given as reasons why surveyed ALTs do not participate in extracurricular activities. In addition to concern that lack of Japanese language ability hindered participation, many ALTs seemed unsure whether or not they would be welcome at clubs. As a second year ALT related, '*I have participated in a practice or two in order to spend more time with students, but I mostly felt in the way.*'

Third, the level of dedication and time required for regular participation was also reported as an obstacle, with an ALT from Tottori Prefecture stating, '*the students are very serious about their clubs, and I was more of a hindrance than a help.*'

Finally, since many club activities take place outside of ALTs' contracted working hours, some contracting organisations prohibit ALTs from participating in after-hours clubs and activities. On the other hand, for those contracting organisations that do allow it, the confusion that results from 'volunteer' participation appears to contribute to lack of involvement in extracurricular activities. A clear delineation of expectations for the ALT at each school would likely contribute to reducing this confusion.

The survey also asked respondents to describe what would be necessary to become more involved in non-classroom activities during work hours. This question also addressed cleaning, school assemblies, and meetings. These activities were almost exclusively conducted in Japanese, and many respondents alluded to their wish to be able to more fully communicate in Japanese. A first year ALT related, '*if I spoke more Japanese it would be easier to talk to teachers about the different clubs. No one talks to me about them.*' In contrast, however, a fourth year ALT from Fukuoka Prefecture relayed the following experience:

> *I think ALTs are often left out of things like being given cleaning assignments because it's assumed that they don't speak Japanese. This is[…] ridiculous in the case of ALTs who have shown time and again that they can speak it and understand it well enough.*

Other respondents' answers indicate that, in order to diffuse the tension and confusion around voluntary activities outside of the classroom, it may be helpful to improve the quality of the relationships with teachers as a whole. An ALT from Hyogo Prefecture wrote,

> *Japanese teachers need to be interested in taking you on as a part of their grade[.] Last […] year at my old JHS I was invited to gakunen parties, gakunen meetings as well as the gakunen trip and included in gakunen pictures. […] [A]t my new JHS, when I asked about gakunen pictures, I was told I didn't need to be there. There is only so much pushing I can do[…] so some of the effort in this arena really needs to come from them.*

Another respondent mentioned that *'[s]pending full years at the school instead of one or two semesters'* would allow ALTs to develop stronger relationships with their students and coworkers. Finally, several respondents also requested a written schedule of club activities and other major events for reference purposes.

ALT ACTIVITY DURING FREE TIME

Another aspect of workplace utilisation is how ALTs are used during free time or 'down time' between terms and on holidays. This survey asked respondents to consider what activities comprised their working hours during this time. The goal of this section is to determine what correlation, if any, exists between the amount of free time an ALT reports and the level of workplace involvement stated.

Survey results found that throughout the school year, ALTs have found a variety of activities to occupy their free time. Respondents were asked to rank these free time and break activities on a scale of *'one'* to *'ten'*, with *'one'* being the activity that was most often engaged. The five highest ranked responses were lesson planning, studying Japanese, assisting JTEs with other class-related activities, making bulletin boards or other cultural activities for the school, and preparation for club activities.

With regard to workplace activities during holidays, ALTs responses differed only slightly from their school year free time activities. Among the highest ranking were studying Japanese, lesson planning for the next classes, assist JTEs with other class-related activities, making bulletin boards, or other cultural activities for the school, and preparation for club activities.

During the school year workday, the survey found that the average ALT's free time ranges from less than one hour to more than four hours. The majority of respondents (46 percent) reported having between one and two hours free between classes with 9 percent of the respondents having more than four hours between classes on average.

After analysing survey data, this report could not find a generic correlation between free time and club involvement, as factors including activity hours and meeting times and ALT after-school commitments could not be easily assessed. Results did indicate, however, that respondents who reported having the highest amounts free time were, on average, less involved in club activities. Those who were least involved in club activities had more than four hours free per day. Further analysis by future questionnaires may be able to provide more insight into the potential relationship between these two trends.

When asked to clarify what challenges surveyed ALTs faced while trying to occupy their 'down time', some of the most common responses included the following:

- (Kagoshima) *The biggest challenge has been pretty much feeling ignored, as if I'm not part of the school;*
- (Niigata) *Feeling like an outsider/guest, rather than a member of the staff;*
- (Nagasaki) *I wish I could be given a more concrete task to do so I don't feel so worthless/lazy;* and
- (Shizuoka) *Lesson planning. Even with all the training, it's hand's on work and none of it my JTE's have the time to help me.*

Based on survey responses, the main challenges that ALTs may face in occupying themselves during their 'down time' is not feeling 'part of the group', language barriers, and the lack of concrete direction or interaction with their supervisor or JTE.

CORRELATIONS

In looking at trends between level of involvement and workplace situations, most survey respondents revealed that their experiences were largely based on personal working relationships. In other words, some respondents were able to maximize their involvement by connecting with co-workers who recognized their contributions, while others were unable to find such support. These variations seemed to exist largely on a teacher-by-teacher basis, rather than school-by-school or prefecture-by-prefecture.

Survey results did reveal that municipal level respondents tended to find greater difficulties adjusting to differences in levels of involvement. Most surveyed ALTs attributed this to the language barrier. Still others cited how different it was to teach with JTEs at the JHS level while splitting work with homeroom teachers at the ES level. A respondent from Miyago wrote,

> *In schools with JTEs, the JTEs create the lesson plans and specifically plan my role in the classroom. All I do is follow that plan. In my one school that doesn't have a JTE, I make the lesson plans and cooperate on a fairly even level with the homeroom teachers.*

Conversely, other respondents noted that teaching with homeroom teachers at the ES level allowed for more creativity and control in lesson planning and implementation than what could be found at the JHS level. It may be inferred that role of the ALT in the team-teaching structure, once paired with a JTE instead of a homeroom teacher, is affected by the new role of the JTE, normally not found at the ES level. This may cause differences in how ALTs are used by either, whether positively or negatively. For example, a respondent from Fukushima Prefecture pointed out that

> *elementary JTEs seem a bit more relaxed with the goals for a class and give...more freedom with the lesson planning. The junior high school JTEs follow a stricter curriculum so it's harder to vary the lesson plans.*

Interestingly, this open relationship with ES level homeroom teachers allowed some ALT respondents to experiment with new teaching methodologies. Noting that curriculum changes continue to affect ALT roles, another Fukushima respondent collaborated with those ES teachers who were interested in improving ALT involvement. According to this fifth year participant's experience, such involvement improved not only their classroom relationships but also contributed to foreign language education in the absence of the ALT:

> *I am the sole teacher in [ES] classes while the [homeroom teacher] will assist me. [But now] with the introduction of Eigo Noto 3 years ago it seems there are more [e]lementary teachers with more English ability, or teachers who are at least more active about teaching their students English even when I am not present.*

This kind of proactive involvement by ES homeroom teachers was again cited by another Shimane respondent, who wrote that the introduction of digital textbooks has required new kinds of team teaching models that are '*much more interactive*'. This trend suggests that the changing curriculum requirements for English learners can hold new opportunities for cooperation between teachers.

Respondents who were on their second, third, fourth or fifth years were asked to assess what, if any, actions they took to improve their involvement in the classroom with each year. A strong majority of respondents reported becoming more '*self-assured*' or otherwise actively involved in lesson planning and team-teaming. Respondents often noted that their involvement was positively affected with each year because JTEs and homeroom teachers viewed reappointment as indicative of their reliability. A third-year Nagano ALT stated, '*[m]y involvement is now more self-assured and trusted overall by my JTEs*'. As a result, some respondents felt they were able to develop deeper professional relationships with their team-teaching partners, which then affected classroom work and activities. One Saga respondent wrote,

> *I was able to contribute more and more as I became more experienced. I think this was partly because the teachers came to respect me and could see I had good ideas to offer, but also because I [didn't] know what I was doing when I first arrived so my ideas for games and activities improved as I went on.*

When asked if their level of involvement in non-classroom activities had changed since they began their JET career, 50 percent of surveyed ALTs stated *'No'*. However, of the 24 percent who said they had taken steps to improve this kind of workplace participation, most respondents identified increased Japanese language ability and deeper professional relationships as the main contributors to this success. This suggests that ALTs may be able to increase their own involvement in non-classroom activities if such professional development and private education endeavours are undertaken. Future questionnaires may be able to identify what support is needed to encourage building rapport outside of the classroom.

Interestingly, this report found no statistically significant relationship between an ALT's involvement in class and the total number of JTEs with whom the ALT taught. However, this may suggest that the quality of individual workplace relationships with each JTE has a greater influence on involvement than a certain number of co-workers or school visits. Additionally, no clear relationship was determined between having a high amount of teaching hours or a significantly high number of visit schools on average per week. Future surveys may be able to consider ways to gather such valuable information in identifying positive trends for improving classroom utilisation and workplace relations.

CONCLUSION

Survey respondents spoke on a variety of topics pertaining to the role and use of ALTs both inside and outside the classroom along with activities during school breaks. They noted positive and negative consequences of the team-teaching structure and of working with multiple JTEs and visiting multiple schools. Results show that ALTs desire more direction and clearer guidelines in these areas.

Contrary to expectations, ALTs with the most free time were also the least involved at school. Additionally, the length of time in Japan and extent of community involvement may also affect the degree of ALT involvement during school hours. This report does, however, acknowledge that ALTs' own definitions of 'involvement' may differ, potentially affecting the nature of the responses. ALTs continued to cite the significance of personal relationships with their co-workers in helping them achieve higher utilisation and higher involvement at school.

With regard to roles in class and actual utilisation, responses revealed that JHS ALTs are the least highly involved group of ALTs when compared to ES and SHS ALTs. Almost half of JHS ALTs felt that they assist while the JTE primarily teaches the class. Outside of the classroom, overall, ALT participation in after school clubs is low and respondents mentioned a lack of understanding how they fit into these activities and what exactly is permitted.

RECOMMENDATIONS

In light of survey responses and report findings, AJET proposes that the following actions be taken in an effort to increase the utilisation of ALTs inside and outside of the classroom and to maximize the effectiveness of ALTs during school breaks and holiday periods.

1. An ALT-recommended list of troubleshooting tips for ALTs who lack feeling part of the group, who have particular difficulties with the language barrier at school, who lack concrete direction from their contracting organisation and/or school(s), and who do not have enough interaction with their supervisor or JTE(s). This AJET-created list can be posted on the AJET website in addition to being distributed via social networking sites.

2. The encouragement of contracting organisations to educate schools and other teachers about the nature of ALT work and their purpose.

3. AJET recommends that ALTs be proactive in asking for weekly, monthly, term, and school year schedules. Contracting organisations, ALTs, and schools should also engage in clear communication regarding club activities and school events, providing further explanation when necessary.

QUESTIONS

1 AJET understands that contracting organisations and Boards of Education need a certain degree of flexibility to meet the needs of their unique requirements for ALTs. That being said, what is the maximum number of JTEs that MEXT recommends an ALT work with? On a related note, is there a maximum number of schools an ALT should visit? If so, how were these figures calculated? Has CLAIR ever handled issues with ALTs who have been asked to visit too many schools?

2 What does MEXT consider to be a standard number of classes per week for an ALT? More specifically, is there a maximum number of class hours to be taught by an ALT in a given week? Is there a standard number for Japanese teachers?

3 How does MEXT understand the difference in the roles of ES, JHS, and SHS ALTs? Does MEXT have any recommendations for ways in which ES, JHS, and SHS ALTs can each be more involved in the classroom? If so, how can AJET assist the implementation of these ideas?

4 Respondents indicated a stark contrast in the involvement of ALTs inside the classroom at JHS compared with SHS and ES classrooms. AJET recognises that JHS English education has shaped a central part of the JET Programme for the better length of the programme's history. Can MEXT provide information about what circumstances they understand to be unique to JHS education which might explain these differences? What specific efforts have been made and will be made to promote environments that are more conducive to foreign language learning at the JHS level? What efforts should made specifically targeted at the JHS level to promote the effective utilisation of ALTs?

5 It is AJET's understanding that MIC is responsible for distributing government funds to contracting organisations in an effort to assist contracting organisations in covering JET participant salaries and expenses. Does MIC consider any data about how each contracting organisation utilises its ALTs when it allocating this local tax money? If so, how is this information gathered?

6 Several ALTs felt that visiting schools over the course of an entire year instead of a few semesters would help foster relationships with JTEs, other teachers, and students while potentially enabling ALTs to become more active inside and outside of the classroom. What are the ministries' opinions on the potential advantages or disadvantages of having ALTs remain at schools for entire years?

7 ALTs receive the Handbook for Team Teaching early in their JET experience. Does MEXT produce any other materials for a Japanese audience with directions on how ALTs can be better utilised at schools? If such materials exist, could reference copies be provided to AJET in digital form?

8 Survey respondents noted that the ability to be flexible, persistent, and proactive were important qualities for building successful relationships with teaching colleagues at school. What qualities does MOFA consider necessary for cross cultural communication between ALTs and teachers? How does MOFA search for these qualities in candidates during the application and interview process?

摘要

当報告書は、JETプログラムに参加している英語指導助手（以下ALT）が現在、職場でどのように活用されているかを検証したものであり、データはJET参加者の会（以下AJET）が現在のALTに実施した調査の結果を統計したものである。調査対象には授業中の活動や授業以外の活動、または空き時間や休校中の活動での課題を取り上げている。調査データを分析すると、主に以下が重要なポイントとしてあげられる。

- チーム・ティーチングにおける肯定的な面と否定的な面
- ALTに共通してみられる授業以外の活動への貢献、またはそれを阻む支障
- 空き時間や休校中において、ALTがどう時間を過ごすか、またALTがどのように活用されているかの傾向

当報告書の結論は、今後もALTの役割や教育制度の変化に応じて、学校とALTが授業における国際化を更に促進する必要があるということである。ALTを含む指導者や外国語を学ぶ生徒のために、ALTの役割がより明らかになるよう具体的な提案をしたい。

はじめに

JETプログラムは1987年、ネーティブスピーカーの外国語指導助手を学校に配置することを目的に開始された。それ以来、ALTの役割が教育課程や地域の国際化とともに変わりつつある。

当報告書は、ALTの役割の変化をより具体的に把握するためのものである。ALTの効率的な活用方法を指摘しながら、職場における人間関係を更に深め、生徒や学校、または地域へのALTの貢献を拡大することを目的とし、授業や授業以外の活動を行う際、または空き時間や休校中のALTの活用について検証する。

内容は以下のセクションに分類されている。

- ALTの活動範囲について
- 授業におけるALTの活用について
- 授業以外のALTの活動について
- 空き時間中・休校中のALTの活動について
- これらの相関関係について

調査方法

紹介するデータは2012年9月に実施されたオンラインアンケートより集計されたものである。全国のALTに配信したこのアンケートには、多肢選択式・自由回答式・ランキング式の質問が用いられた。アンケートはフェイスブックやツイッター、AJETのホームページ、そして電子メールによって配信された。

４５の都道府県に在住する399名のJET参加者と1名の民間ALTが回答した。回答者の内、約５０%が小学校、５８%が中学校、そして４３%が高等学校に勤める。合計で215名（５４%）が市町村に所属し、184名（４６%）が都道府県に所属するALTである。

当報告書では、%で表す数値は小数点第1位を四捨五入する。また、略称は下記のとおりとする。

- ALT: 外国語指導助手
- JET: JETプログラム
- JTE: 日本人英語教師
- SHS: 高等学校
- JHS: 中学校
- ES: 小学校
- OC: オーラル・コミュニケーション
- CLAIR: 財団法人自治体国際化協会
- MEXT: 文部科学省
- MOFA: 外務省
- MIC: 総務省
- AJET:　JET参加者の会

ALTの活動範囲

調査データより、ALTが学校訪問やチームティーチングを通じて様々な仕事に携わっていることがわかる。活動の範囲をより正確に把握するため、この調査を通じてALTコミュニティやALTの仕事に関する以下データを収集した。

回答者のうち最も多いのは2年目のJET参加者である。その他約３０%が1年目、１８%が3年目、そして１０%が4年目の参加者である。また、5年目と再来日したため2度目となる参加者が全体の７%弱を占める。ほとんどの回答者は小・中・高等学校に勤めている。他には特別支援学校が13%、夜間学校が３%、そして幼稚園・保育所・大人の英会話を含むその他の教育施設が９%を占める。

勤務する学校数については、回答者の５６%が２～４校と答えたため、これはプログラム全体の平均値と考えられる。他には5校以上の回答者が２０%、２０校以上の回答者が１%弱である。また、１つの学校にしか勤めていない回答者は全体の１７%であり、その内のほとんどは高等学校のみに所属すると回答した。

チームティーチングについては、一緒に授業を担当するJTEの人数についても調査を行った。回答者の３８%が週に４～６人のJTEと一緒に授業をすると答えた。他にも２０%が１～３人、１０%が７～９人と答えた。10人以上のJTEと一緒に授業をすると答えた回答者が全体の８%であり、その中でも16人以上と答えた回答者が全体の４%を占める。

また多くの回答者は、複数の学校で多くのJTEと協力し合うためには様々なティーチングスタイルや職場環境への柔軟性が必要であると感じていることがわかる。それが困難な原因として、チームティーチングというモデルそのもののハードルが高いと多くのALTが答えた。一方メリットとしては、教育者または個人としてJTEとALT一人ひとりにそれぞれの視点があるため、新しい指導方法と出会えるという回答も見られた。ある福井県のALTによると、様々な指導方法に自分を適合させるポイントは「JTEとの人間関係を築きお互いをよく知ることであり、そうすることで二人での授業がスムーズになる」とのことである。

チームティーチングによるもうひとつの利点は、異なる指導方法に対する生徒たちの反応を見ることができることである。回答者によると、生徒の個々の学習スタイルに合う指導方法を知ることができ、既存の生徒とJTEの関係を観測することがALTの活動発展にもつながる。

しかしながら、週に複数の学校を訪問することにより、授業のマネージメントが困難であるという回答も見られた。回答者によると、授業プランや指導方法に関する意見の違いが不和の原因となる場合もある。協同を阻む他の主な原因は、言葉の壁や、常に忙しいJTEと計画を立てる時間が足りないこと、またJTEの無関心も挙げられた。これらの課題に対して、北海道のALTが次のような解決法を提案する：

私は、JTE一人ひとりが私に期待していることを把握し、たとえそれが始まりの挨拶などどんなに細かいことでも、それを毎日記録することが大切だと思う。オープンにコミュニケーションすることときちんと記録することは、JTEとALT,そして生徒のためにもなるだろう。

授業におけるALTの活用

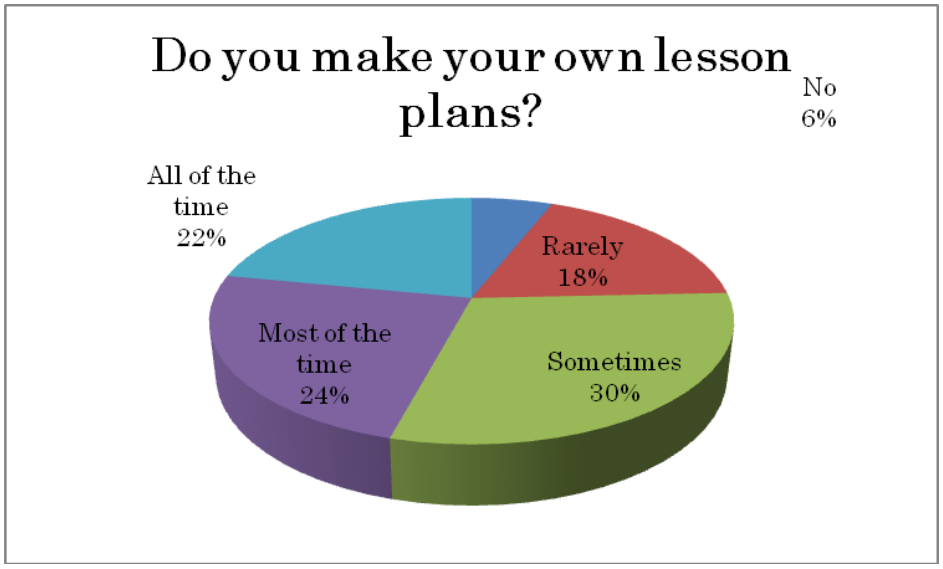
ALTが教室でどのように活用されているかを把握するために、これまでのチームティーチングの経験と授業計画のプロセスについて回答者に尋ねた。

ALTによる授業計画と授業への関与

1週間の授業時間の平均については、回答者の３３%が１１～１５時間、他の３３%が１６～２０時間と回答した。適度な時間を査定するのは難しいが、週の勤務時間が5日で35時間だとすると、約5人中1人が勤務時間の３０%以下を教室で過ごしていることが分かる。これらの回答者は、授業で教える時間は週に10時間以下だという。

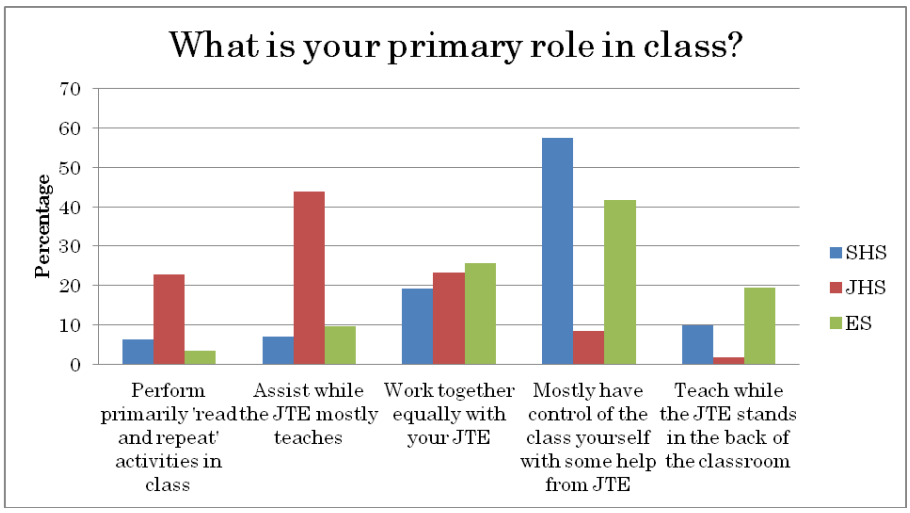
授業計画にかける時間については、全体の５１%が5時間以下、３０%が6～１０時間、そして１１%が１１～１５時間と回答した。しかしながら、授業の計画および実行に直接関与していると答えたALTはわずか４６%である。下記の図2．1が示すように、「一人で授業を計画していますか?」という質問に対して、約５４%の回答者が「ときどきする」、「めったにしない」、そして「全くしない」と答えた。

図 2.1 ALTによる授業計画への関与



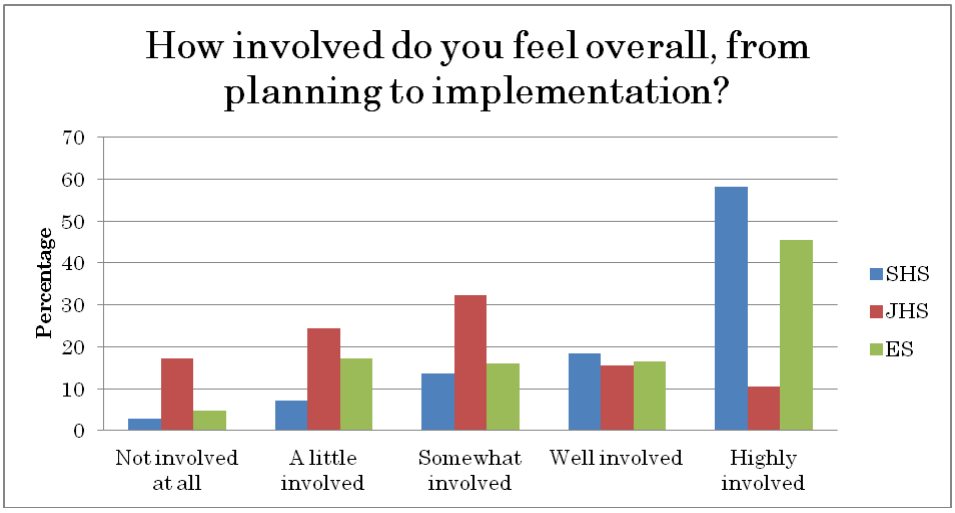
また、ES、JHS、SHSの教室におけるALTの活用方法を比較すると差が見られる。下記の図2.2が示すように、ALTが教室で果たしている役割について、JHSにおいてのALTの関与とES・SHSにおいてのALTの関与を比較すると、JHSの方が下回っていることが明らかである。例えば、SHSに勤めるALTの５７%、そしてESに勤めるALTの４２%が、「JTEのサポートのもと、ほとんど一人で授業を行う」と答えた。しかし、JHSに勤めるALTに尋ねてみると、４４%の回答者は「JTEのサポートをする」と答えた。また、各レベルの学校で「JTEと同等に働いている」と答えたALTが１９%～２６%である一方、３３%が「主に読んで、繰り返す活動を行う」と答えた。

図 2.2 教室におけるALTの役割



また、「授業の計画から実施にかけて、あなたはどの程度関わっていますか？」という質問に対し、SHSに勤めるALTの約７７％、そしてESに勤めるALTの約６２％が「よく関わっている」、または「常に関わっている」と答えたものの、同じ２つの回答をしたJHSに勤めるALTは、合計でわずか２６％である。下記の図2.3が示すように、JHSに勤めるALTの役3分の１が「多少関わっている」と答えたが、「やや関わっている」、あるいは「全く関わっていない」と回答したALTが最も多く４２％を占めている。

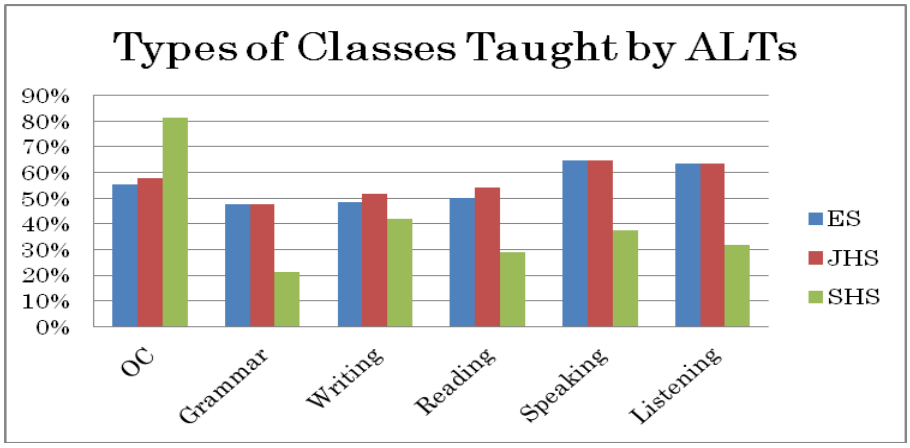
図 2.3 授業の計画から実施にかけてのALTによる関与



仮に授業計画と授業への関与がALTの有効な活用のひとつの指標として捉えると、JHSははるかにES・SHSを下回っていることが分かる。しかし、程よくバランスのとれたチームティーチングが理想なのであれば、ES・SHSにおいてALTが一人だけで役割を負担している上体もむしろ望ましくないであろう。

下記の図2.4が示すように、ALTに「教えている授業内容はどのようなものですか」と質問すると、SHSに勤めるALTの80%以上が「オーラル・コミュニケーション」と答えた。一方、ES・JHSに勤めるALTの回答は分散している。JHSにおいてはALTが様々な授業に参加しながら、「スピーキング」と「聞き取り」の授業がやや多く、そして「文法」や「文章の作成」、または「読解」の授業がやや少ないことが分かる。

図 2.4 ALTが教える授業 の目的



結果のデータによると、ALTの授業への総合的な関与と授業をコントロールすることの間には相関性がある。従って多くのALTが考える「関与」とは、授業を主導的に行うことかもしれない。授業を主導的に行うことができないALTの立場からすると、実質的に関与しているにもかかわらず、本人はあまり関与していないように感じる可能性がある。

SHSに勤める回答者の３１％が「JTEのサポートのもと、ほとんど一人で授業を行う」と回答し、３２％が授業計画に「常に関わっている」と回答した。また、多くのESに勤めるALTより、担任の先生が何も計画しなくても、自分で計画を立てることによって授業に関与していると感じる、という答えが寄せられた。ある4年目のALTがこう語る：

小学校の担任の先生はあまり英語が話せないし、もちろん英語の専門でもないので、私が彼らの手伝いをするどころか、すべての授業を自分で教える。実は、この方が良いと私は思う。なぜなら、すべての学校で同時に同じ内容を教えれるからだ。

ESとは対照的に、JHSに勤めるALTの中で授業に「常に関わっている」と回答した人がわずか８％であり、１３％の回答者が「全く関わっていない」と答えた。 全体的に見ると、JHSに勤めるALTは自分で計画を立て実行する自由が少ないと考えられる。多くの回答者は、JTEが「いつも忙しそうに見えるから」計画を立てることができないという。ある徳島県のALTはこう語る：

JHSのJTEたちは、私は単にスピーキングかリスニングぐらいしかできないと思っているらしい。このため、文法や読解、または文章の作成を目的とする授業に全然参加できていない。しかし、ESでは全てをサポートさせてもらっている。

同じように、７６％の回答者は学校によって関与の程度が異なると答えた。そのうち、各JTEの違いが主な要因と答えた人が３１％であり、３０％が各学校のレベル（小・中・高など）の違いや生徒の学習能力の違いが主な要因だと答えた。その他の原因としては、１つの学校のALTの人数が多すぎることや、訪問する学校の数が非常に多いので平等に教えることができないこと、またはある学校の訪問回数が足りないといった理由が挙げられた。

ALT・JTEによる授業計画と授業への関与

ALTによる授業への関与はJTE一人ひとりの影響を受けることから、ALTがJTEと共により良い人間関係を築くことが重要だと考えられる。

回答したALTは、授業により関与できるよう、どうやってJTEとの人間関係を改善してきたかについて言及した。多くの回答者は、自分が積極的になる必要があるという。回答文には「率先して行動する」、「あえて質問する」などの表現がよく見られる。ある2年目のALTは「絶えずアクティビティを作ったり先生のサポートをすること」が成功の鍵という。ある富山県のALTは次の意見を述べた：

> 先生が体調不良で休んだときや急に授業ができなくなったときに、私は一人で授業をしたことがある。JTEがそれを見て、私の指導能力を認めてくれたと思う。

積極的な態度の他に、授業への関与は計画の段階から始めるべきだという意見もあった。「何と言ってもやはり計画だ。紙に書いた具体的なプランを持たずにJTEへアイディアを提案するべきではない」と島根県のALTがいう。ある3年目のALTによると、「万が一に備えて、常に5つほどのゲームを用意している。ALTは準備するほど信頼されるに違いない。」また、沖縄県のALTは「二人の教師を必要とするアクティビティを作る」ことを勧めている。

多くの回答者は、計画を立てる際にJTEに複数の選択肢から選んでもらう必要があるという。ある3年目のALTが次の提案を寄せてくれた：

> 私は学校のイントラネットにアクティビティのフォルダーを作った。そして、JTEが自分のペースで新しいアクティビティを探すことができ、もし気に入ってくれたアクティビティがあれば、私がそれを教える。こうして徐々にJTEが授業で私を活用してくれる。

また、多くのALTは、授業に参加するチャンスは自分の能力を発揮するチャンスでもあるという。ある埼玉県のALTは、「年度の最初から良い授業をやってみせると、担当者はそれから好きにやらせてくれる」と語る。

共通点として、JTEとALTの間の人間関係を強化することの重要性が回答文を読むほど明らかである。アンケートに回答したALTには、JTEとの関係を強化するための才覚があり、授業への関与を深めるためのモチベーションも十分あるともいえる。

授業以外のALT活動

英語のキャンプ・セミナー

「学校以外の英語のキャンプやセミナーなどに参加したことはありますか」と尋ねたところ、回答者の約６９％が「はい」と答えた。また、自分の学校が主催したかどうかという問いについては、わずか１７％が「はい」と答えている。キャンプやセミナーの内容は、１日のイベントから宿泊を伴うイベントまで多岐にわたっていた。ある2年目のALTが、次のような経験をしたという。

> 私が所属する主要学校は、毎年夏にキャンプを主催する。この前のキャンプは、これまでのALTの活動の中で最もやりがいを感じたイベントだった。キャンプのために、それまでにはなかった「イングリッシュ・サイエンス」をテーマにした授業の計画を立てた。生徒の何人かは、私の授業がその夏のハイライトだと話してくれた。計画を立てるのに多大な労力と時間を要したものの、授業は成功を収め、非常にやりがいを感じることができた。

興味深いことに、夏のイベントやキャンプに参加する人は生徒だけではない。3年目のALTが次のように語る。

> 夏休み期間中、市町村のALTを含む英語教育担当のJTEや担任教諭すべてを対象に、絶えずセミナーが開催されている。他地域のALTと一緒に働いたり、教育に関する意見交換を行ったり、一緒に働く（日本人の）教師に直接フィードバックを行ったりする絶好の機会だと思う。

スピーチコンテストと受験準備

「生徒がディベートやスピーチコンテストに参加するための準備を手伝っていますか」という問いについて、回答者の７２％が「はい」と答え、約４分の３のALTが生徒の個人指導を行っていることが分かる。指導する時間については、６２％の回答者が「3日」以上と答え、「毎日」と答えた人が最も多かった。これは、生徒がスピーチコンテストやディベートに参加するための個人的なニーズに応えているALTが存在するという決定的な証拠である。

「入学試験や英語検定、または他の試験・面接のための予習や準備を手伝うように依頼されたことはありますか」と尋ねると、回答者の６３％が「はい」と答え、週に「１～２日」手伝うと答えた人が全体の６４％を占めた。この数値をスピーチコンテストやディベートの頻度と比較してみると、それとは対照的に下回っていることが分かる。

ALTによる上記のイベントなどへの関与は準備だけにとどまらない。審査員を務めたことがあると答えた人が約３９％、発表に携わったと答えた人が３９％であり、また３６％の回答者は、英語のキャンプやセミナーで発表したことがあると答えた。もし任用団体がこれらをさらに促進すれば、ALTは今後もこの取り組みに重要な役割を果たすであろう。

英語関連以外の部活動とその他の活動

英語関連以外の部活動については、大概のALTが普段はかかわっていないと答え、参加すると答えた人の大半は週に1日しか参加していないと答えた。

参加するかどうかの理由について、「スポーツ以外の部活動が非常に少ない」と多くのALTが指摘する。高知県のあるALTは、「参加したいが、自分の学校にはスポーツ以外の部活動がない。スポーツに興味はない」という。

また、いくつかの任用団体は、ALTが部活動中に怪我をした場合の責任について危惧している。「我々の任用団体は部活動への参加を望んでいない。ALTの参加は生徒の邪魔になるだけでなく、任用団体が責任を負担しなければならないからだ」と青森県のALTが説明する。

部活動に参加しない二つ目の理由としては、言葉の壁や文化の違い、または人間関係に関する回答も多くあった。自分の日本語能力が足りない恐れがあるほか、多くのALTは自分の参加が歓迎されるかどうか疑問に感じている。「生徒とより多くの時間を過ごすために1、2回ほど練習に参加したが、結局邪魔になっただけなのではないか」と2年目のALTが答えた。

三つ目の理由としては、多大な時間を必要とすることが、部活動への参加を阻んでいることが挙げられる。「生徒はみんなとても真面目で、自分はお邪魔虫になるだけだった」と鳥取県のALTが語る。

最後に、多くの部活動はALTの勤務時間外に行われるため、時間外の活動への参加を禁止する任用団体もある。たとえ任用団体が許可したとしても、「ボランティア」としての参加が混乱を引き起こす要因になるという。これを回避するためには、学校側が部活動に期待していることをALTへ明確に伝えることが有効といえよう。

また、勤務時間内の課外活動により多く参加するため、どのようなサポートが必要かを把握しようと、掃除や学校集会、職員会議などの実情についてALTに尋ねた。すると、これらの活動はほぼ例外なく日本語で行われるため、多くは日本語でよりコミュニケーションがとれるようになりたいと回答した。「誰も部活動について教えてくれないが、もし自分の日本語能力が高ければ、その話はより容易になるだろう」と1年目のALTが語る。しかし、これに対して4年目のALTが次のように考える。

> ALTはみんな日本語ができないと周りに思われるから、掃除などの活動から外されるのだと思う。何度も何度も日本語で話し、日本語が分かると訴えるALTの場合はとんでもない話だ。

任意参加の活動に関する戸惑いを解消するためには、職員全体との人間関係を強化することが重要である、という回答もあった。兵庫県のALTがこう語る。

> 日本人の先生は、ALTを学年の一員として扱う必要がある。去年いたJHSでは、学年のパーティーや会議、修学旅行に誘われ、学年写真にも写った。ところが、新しいJHSでは学年写真に写らなくてもいいと言われた。ALTが自ら参加しようとするのはもちろん良いことだが、やはり限界がある。日本人の先生もこのあたりについて理解を示してほしい。

ある回答者は、「1、2学期だけではなく、1年単位で学校に所属することが、同僚や生徒との人間関係を強化するために役に立つ」と提案する。また、多くのALTから学校行事や部活動のスケジュールがほしいという意見もあった。

空き時間中・休校中におけるALTの活動について

職場におけるもう一つの側面は、空き時間や休校中にALTがどのように活用されているかということである。このいわゆる「フリータイム」の活用について、回答者に尋ねてみた。このセクションでは、ALTの「フリータイム」と「職場への関与」との間にどのような相関関係があるかを検証する。

調査データから、ALTは一年を通じてフリータイムに様々な活動を行っていることが分かる。これらの活動について、回答者に「１」（最もよく行う）から「１０」（あまり行わない）までの評価を付けてもらった。１位から５位までとなった活動は、「授業計画」、「日本語の勉強」、「JTEのサポート」、「英語掲示板作成やその他の文化的活動」、そして「部活動の準備」であった。

また、休校中の活動については、授業中のフリータイムで行う活動と大した違いはない。１位から５位までとなったのは、「日本語の勉強」、「授業計画」、「JTEのサポート」、「英語掲示板作成やその他の文化的活動」、そして「部活動の準備」が続く。

授業期間中、一般のALTは１日につき１時間以下～４時間のフリータイムがあるという。回答者の４６％が平均で「１～２時間」、そして９％が「４時間以上」と答えた。

調査データを分析してみると、「フリータイム」と「部活動への参加」の間のはっきりした相関関係はない。しかし、回答者のなかで最もフリータイムの長いALTは部活に参加しない傾向があることが分かった。今後のAJETによる調査で、フリータイムと部活動への参加について、より詳しく検証する必要があると考える。

フリータイムを有効活用するにあたっての弊害について尋ねてみると、下記の回答が最もよく見られた。

- なんといっても周りから無視されているような気がして、自分がまるで学校の一員ではないように感じる。（鹿児島県のALTより）
- 自分が職員ではなく、「よそもの」や「来客者」と感じるときがある。（新潟県のALTより）
- 役に立てるように具体的な仕事が欲しい。（長崎県のALTより）
- 授業の計画を立てようとしても、周りのJTEがみんな忙しくなかなか手伝ってくれない。（静岡県のALT）

この調査結果から、フリータイムの活用における弊害の主な原因は、「グループでの疎外感」「言葉の壁」、または「担当者・JTEからの指示の欠如」ということが分かる。

相関関係について

「関わりの程度」や「職場の環境」の間の相関関係について、ほとんどの回答者は、これまでの経験から同僚との人間関係に基づいているとした。つまり、ALTの役割を認識している同僚との人間関係を強化しながら、自分の関わりの度合いを深めているALTがいる一方、そうでないALTもいるということである。こういった違いは県別や学校別よりも、各JTEとの個人的な人間関係によるものだと考えられる。

回答を読む限りでは、市町村に所属するALTは、特にJHSとESにおいて関わりの程度の違いに慣れるのが難しいことが分かる。これは言葉の壁に原因があると、回答したほとんどのALTが指摘する。また、他のALTによると、JHSではJTEと一緒に授業を行う一方、ESでは担任の先生と仕事を分担するバランスが見つかりにくいという。宮城県のALTがこう語る。

> JTEのいる学校では、JTEが全ての計画を立て、私はそれに従うだけだ。しかしJTEのいない学校では、授業の計画を自分で立て、担任の先生と協力しながら授業を進めている。

一方で、JHSではなく、ESの担任の先生と共同で教える場合は、よりクリエティブでコントロールしやすい授業ができるという声もあった。JHSでJTEとALTがペアになった場合は、ALTの役割がJTEから影響を受けていると考えられる。従って、これらの要素が双方の学校におけるALTの活用にも影響しているともいえる。福島県のALTがこう説明する。

> 小学校の先生は、授業において比較的柔軟性があるように思える。したがって授業の計画を立てるときも、自分のアイディアが反映されやすい。しかし、JHSのJTEはより厳しいカリキュラムに従わなければならないので、授業を変えるのがなかなか難しい。

また、カリキュラムの見直しが小学校における英語教育に大きな変化をもたらしているという。ある福島県のALTは自分が気付いたことについてこう語る。

> 小学校では、私がたいていひとりで授業を行い、担任の先生がサポートをしてくれる。しかし、「英語ノート」が導入されてから3年が経ち、最近は小学校の先生の英語能力が向上したため、私がいなくても英語を教えられる先生もいる。英語教育に対して積極的な担任の先生は以前より増えたように感じる。

担任の先生がより積極的になったことについて、「デジタル教材の導入によって、よりインタラクティブなアクティビティが必要とされるようになったからだ」と島根県のALTが話す。今後も見直されるカリキュラムのニーズに応えるには、インタラクティブかつバラエティに富んだアクティビティが必要だということを示している。

また、2～5年目のALTが、自分の関わりにおける変化について回答した。大半の回答者は「自信を持つようになった」など、より授業の計画や実施について積極的になったという。ALTが再任されることにより、JTEや担任の先生からより信頼されるようになり、より授業に貢献できるという声もあった。「JTEから信頼されるようになると、同時に自信が持てるようにもなった」と3年目のALTが言う。一緒にチームティーチングをする同僚との人間関係が強化され、授業にも良い影響があるという意見も見られた。ある佐賀県のALTがこう語る。

> 経験を積むことでより学校に貢献できるようになった。これは、先生が私自身や私のアイディアを認めてくれたおかげだと思う。最初の頃、私は何も分からなかったが、時間が経つにつれて私のアクティビティやゲームがより良いものになったと思う。

「JETに参加してから、関わっている程度は変わりましたか」と尋ねてみると、約５０％の回答者が「いいえ」と答えた。しかし、「はい」と答えた回答者からは、変化の理由として「日本語の上達」や「同僚との人間関係の強化」などが挙げられた。これは、人材開発活動や言語習得活動に取り組むと、授業や授業以外の活動への関与を拡大することができようになることを示す。今後のAJETによる調査で、信頼関係を築くためにどのようなサポートシステムが存在するかについて、より詳しく検証する必要がある。

興味深いことに、当報告書において「ALTによる授業への関わり」と「一緒に教えるJTEの人数」の間の相関関係は見つからなかった。これは、ALTの観点からすると、JTEの人数よりも、各JTEとの個人的な人間関係が重要であることを示していると考えられる。また、「訪問する学校数」や「週に教える時間」と、「ALTによる授業への関与」の間の相関関係も見つからなかった。授業におけるALTの活用やJTEとALTの人間関係の強化を促進するため、今後の調査では、これらの課題についてより詳しく調べる必要がある。

結論

回答者は、授業中や授業以外のALTの役割、そして空き時間や休校中の活動など、様々な課題について意見を述べてくれた。また、チームティーチングや複数のJTEと協力して行う取り組み、または複数の学校を訪問することへのメリット・デメリットについても言及してくれた。この調査の結果、ALTはこれらの課題についての指示や、明確なガイドラインを望んでいることが分かる。

予想に反して、所属する学校に対する関与は、フリータイムの最も長いALTが一番薄かった。加えて、来日してからの期間とコミュニティーとの関わり方もALTの関与に影響しているようだ。また、各ALT自身の「関与」の定義が異なっており、これも回答に影響を及ぼしている可能性がある。しかし全体的に見れば、学校における関わりの機会を増やしたり、活動範囲を広げたりするのに必要なのは、同僚と築く人間関係であると回答したALTは話す。

授業におけるALTの役割と活用について、ES・SHSに所属するALTと比較してみると、JHSに所属するALTの関与がそのなかで最も薄いということが分かる。JHSに所属する回答者の約半分は、JTEのサポートが主な役割だと感じている。授業外においては、ALTの部活動への参加率が低いのは、ALT自身の役割、あるいはALTの参加がどこまで容認されるのか分からないからであるという回答が多かった。

提案

ALTが授業中・授業以外の活動だけでなく、たとえ空き時間や休校中であっても仕事に貢献できるように、AJETは調査の結果を踏まえて以下のことを提案する。

1. 学校の一員でないと感じていたり、言葉の壁に突き当たっていたりするALT、または任用団体・学校からの具体的な指示が欠如していたり、JTEや担当者と話す時間が足りないと感じているALTのために、トラブル解決リストをAJETにて作成する。それをAJETホームページに掲載し、ソーシャルネットワーキングサービス（フェイスブック・ツイッターなど）で配信する。

2. 学校や教育関係者に対して、任用団体がALTの職務内容や役割に関する情報提供や研修を促進する。

3. ALTが今後、週・月・学期・学年の各種のスケジュール学校に求めるようAJETとして推進する。また、任用団体・学校・ALTが学校行事や部活動などについて明瞭なコミュニケーションを取り、必要に応じて詳しい説明をすることも重要である。

質問

1 任用団体と教育委員会にはそれぞれ独自のニーズがあるため、ALTの活用を定めるにあたって、ある程度の柔軟性が必要だとAJETも認識しております。それとは別に文部科学省の見解として、ALT一人が一週間で一緒に授業をするJTEの数の限度はありますか。同じように、ALT一人が訪問する学校の数の限度はありますか。ある場合、その数の根拠は何でしょうか。またCLAIRは、過去にALTより訪問する学校が多すぎるとの意見を受けて対応した例はありますか。

2 文部科学省の考えでは、ALTが週に行うスタンダードな授業数はありますか。また、授業数の限度はありますか。日本人教師の場合は授業数の限度を定めていますか。

3 小・中・高等学校におけるALTの役割の違いについて、文部科学省はどのように認識していますか。また、各レベルの学校に勤めるALTがより授業に貢献できるよう、文部科学省としての提案はありますか。またAJETはその実施に向けてどのように協働できますか。

4 授業への関与について、小学校・高等学校を中学校と比較すると大きな違いがあることを指摘しました。JETプログラムが始まって以来、中学校における英語教育がプログラムの中心となる事業の一つであることを認識しておりますが、この現状に対してCLAIRと文部科学省はどのような見解をお持ちでしょうか。これまでの取り組みの中で、特に中学校に勤めるALTの有効活用を促す取り組みはどのようなものがありましたか。中学校を対象にする今後の取り組みにおいて、どのような手段が必要だと思いますか。

5 JET参加者の給料やその他の費用の一部を賄うために、総務省が任用団体に対して国の所要財源を措置する責任があるとAJETは認識しております。その際には、各任用団体のALT活用に関するデータを参考にしますか。またその場合、どのようにデータを収集しますか。

6 いくつかのALTの意見には、1学期単位ではなく1年単位で学校を訪問することができれば、結果としてJTEや他の先生、または生徒との人間関係が強化されるだけではなく、授業への積極的な関与も可能になるというものがありました。1年単位を基本とした所属のメリット・ディメリットについて、CLAIR・各省はどのような意見をお持ちですか。

7 ALTには「Handbook for Team Teaching」が早期に配布されますが、その他には文部科学省は何かALTの有効活用に関する日本人向けの資料を発行していますか。もしそのような資料がありましたら、参考のためにAJETに共有していただけないでしょうか。

8 同僚との人間関係を築くには、柔軟性があり、諦めず、積極的になる能力が重要だと回答者が指摘しました。外務省は、ALT・JTE間の異文化コミュニケーションを成功させるには、他にどのような要素が必要だと思いますか？また選考においては、これら要素を候補者からどのように見出しますか。